

# Idioma italiano

El **italiano** (<sup>m</sup> *italiano* o *lingua italiana*) es una lengua romance que proviene del florentino arcaico <sup>3</sup> y pertenece al grupo itálico de la familia de lenguas indoeuropeas. Es el idioma oficial de Italia, San Marino, Ciudad del Vaticano, y una de las tres lenguas oficiales de Suiza (con el alemán y el francés) y de los cuatro idiomas nacionales helvéticos (con el alemán, el francés y el romanche). Es, además, lengua cooficial, con el croata, en el Condado de Istria (Croacia), y con el esloveno en los municipios costeros del Litoral esloveno. En Somalia el uso del italiano como segunda lengua, junto al inglés, está regulado por la constitución transitoria de 2004 (art.6).<sup>4</sup> El italiano es usado también, como primera o segunda lengua, por varios millones de inmigrantes italianos y sus descendientes esparcidos por el mundo, sobre todo en Europa. Se calcula que en el año 2006, unos 64 millones de ciudadanos comunitarios hablaban el italiano como lengua materna y 14,7 millones como segunda o tercera lengua.<sup>5</sup> Núcleos consistentes de itálfonos se encuentran también en América y, en menor medida, en África y Oceanía (escasa la presencia en Asia).<sup>6</sup>

## Índice

### Aspectos históricos, sociales y culturales

Distribución geográfica

Europa

América

Oceanía

África

Historia

Reconocimiento oficial

Italia

Suiza

Ciudad del Vaticano y República de San Marino

Eslovenia (Litoral esloveno)

Croacia (Istria y Fiume)

Dialectología

### Descripción lingüística

Posición dentro de la familia romance

Fonología

Ortografía

Gramática

Sustantivos

Artículos

Pronombres personales

Verbos

Rasgos evolutivos del italiano

## Italiano

<b>Hablado en</b>	<span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>m</sup></span> <u>Italia</u> <span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>m</sup></span> <u>Suiza</u> ( <u>Cantón del Tesino</u> , <u>Cantón de los Grisones</u> ) <span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>m</sup></span> <u>San Marino</u> <span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>m</sup></span> <u>Malta</u> <span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>m</sup></span> <u>Mónaco</u> <span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>m</sup></span> <u>Ciudad del Vaticano</u> <span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>m</sup></span> <u>Francia</u> ( <u>Niza</u> , <u>Córcega</u> , <u>Saboya</u> ) <span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>m</sup></span> <u>Croacia</u> ( <u>Condado de Istria</u> , <u>Rijeka</u> , <u>Dalmacia</u> ) <span><span><span></span><span></span><span></span></span><sup>m</sup></span> <u>Eslovenia</u> ( <u>Litoral</u> )
<b>Región</b>	<u>Europa meridional</u>
<b>Hablantes</b>	85 millones, número total de hablantes. <sup>1</sup> (64 millones de hablantes nativos en la UE <sup>2</sup> )
<b>Familia</b>	<u>Indoeuropeo</u> <u>Itálico</u> <u>Latino-Falisco</u> <u>Romance</u> <u>Italorromance</u>

### Italiano

**Escritura** Alfabeto latino

### Estatus oficial

**Oficial en**

- 4 países:**

<sup>m</sup> Italia

<sup>m</sup> Suiza

<sup>m</sup> San Marino

<sup>m</sup> Ciudad del Vaticano

- 1 región y 4 ciudades**

<sup>m</sup> Istria

<sup>m</sup> Capodistria, Isola, Pirano, Ancarano

- Lengua colonial en 4 países:**

<sup>m</sup> Somalia

<sup>m</sup> Libia

<sup>m</sup> Eritrea

<sup>m</sup> Etiopía

**Sistema de escritura**

**Véase también**

**Referencias**

Bibliografía

**Enlaces externos**

## Aspectos históricos, sociales y culturales

### Distribución geográfica

#### Europa

En Italia el italiano es la lengua materna del 95 % de población residente en el país<sup>7</sup> o sea de la casi totalidad de los italianos y de los extranjeros nacidos en Italia que conservan por ley su nacionalidad de origen hasta el cumplimiento de la mayor edad. Se trata de un colectivo de 57 700 000 hablantes<sup>8</sup> sobre una población total de unos 60 millones de habitantes.

El italiano es lengua oficial de Suiza, como ya se ha indicado, junto con el alemán, el francés, y una de las cuatro lenguas nacionales de la Confederación (las tres oficiales, más el romanche). Aproximadamente 666 000 residentes en el país (censo 2012),<sup>9</sup> más del 8 % de los ciudadanos, hablan italiano o una variación de él. Es la lengua principal en todo el cantón del Tesino, y en las áreas itálofonas de los Grisones: Valles de Mesocco, Bregaglia y Poschiavo (un 15 % de los habitantes del cantón). Estas áreas conforman en conjunto lo que se conoce como Suiza italiana (o bien *Svizzera italiana*).

El italiano es también el idioma oficial de San Marino y de la Ciudad del Vaticano, pero si en San Marino lo habla la gran mayoría de sus habitantes (25 000 itálofonos en el 2004, o sea el 96 % de la población de estado<sup>10</sup>) en los ambientes cosmopolitas de la Ciudad del Vaticano se prefiere recurrir al latín, que además es el único idioma oficial de la Santa Sede (las leyes, por ejemplo, se promulgan únicamente en latín).

En Croacia 18 000 personas hablan en la actualidad (2014) el italiano como lengua materna y unas 600 000 como segunda lengua,<sup>11</sup> o sea algo más del 13 % de la población croata. La gran mayoría de los itálofonos se concentran en la ciudad de Fiume, en Dalmacia y en Istria. En esas áreas el italiano es idioma autóctono y en Istria lo hablaba, como lengua materna, cerca de mitad de la población. A raíz la anexión a Yugoslavia de Fiume y de Istria (1947-1954), el grupo étnico italiano presente en el territorio se redujo de un 85 % a causa de la emigración a Italia y a otros países de Occidente. Después del desmembramiento de Yugoslavia, sin embargo, el italiano volvió a cobrar importancia en Croacia como idioma de cultura, sobre todo en el Condado de Istria, donde se convirtió en lengua cooficial, con el croata. En Eslovenia un número muy reducido de itálofonos (3000 o 4000 locutores) se concentran mayoritariamente en los tres municipios costeros de Capodistria ("Koper"), Isola d'Istria ("Izola") y Pirano ("Piran"). En los dos últimos es idioma cooficial con el esloveno, mientras que en Capodistria el italiano tiene el estatus de cooficialidad solo en el centro

#### ▪ Lengua significativa en 4 países:

-  [Malta](#)
-  [Albania](#)
-  [Mónaco](#)
-  [Montenegro](#)

#### ▪ Organizaciones

-  [Unión Europea](#)

[Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa](#)

**Regulado por** [Accademia della Crusca](#)

#### Códigos

**ISO 639-1** [it](#)

**ISO 639-2** [ita](#)

**ISO 639-3** [ita](#)



[\[editar datos en Wikidata\]](#)

urbano y en las pedanías con minorías itálicas de relieve. En Francia se encuentran más de 828 000 locutores esparcidos por todo el territorio del estado, pero con picos más altos, con arreglo a la población local, en la ciudad de Niza y en la isla de Córcega, ambas atadas política y culturalmente a Italia durante varios siglos.

En otros países del continente, el idioma italiano sin revestir carácter oficial, es hablado como primera lengua por algunos millones de locutores. Generalmente los colectivos de itálicos más significativos se encuentran en estados que fueron meta, y en algunos casos lo son todavía en nuestros días, de una consistente inmigración italiana. Hay que señalar por importancia, Alemania (548 000 locutores), Bélgica (280 000 locutores), Luxemburgo (lengua principal del 2,9 % de la población total del estado<sup>12</sup>).

## América

En América el idioma es empleado de manera significativa en: Argentina (1 500 000 de locutores<sup>13</sup>), Estados Unidos (723 632 locutores en 2010<sup>14</sup>), Canadá (455 000 locutores en el 2006<sup>15</sup>) y Brasil. Minorías de itáloparlantes se encuentran también en Uruguay, Venezuela y, en menor medida, en Chile y México.

En América Central el idioma es empleado principalmente al sur de Costa Rica, región que durante el siglo XX fue colonizada por migrantes italianos. Durante los últimos dos siglos recibió abundante inmigración italiana y actualmente en el país se pueden contabilizar más de 6000 hablantes. El italiano también es hablado en municipios como San Vito de Java y comunidades cercanas.<sup>16</sup>  
<sup>17</sup>

## Oceanía

En Oceanía solo en Australia el italiano es hablado como primera lengua por una minoría de un cierto relieve que refleja la importancia numérica que tuvo la inmigración italiana en el país entre los años 1920-1930 y 1949-1969. Según fuentes oficiales, en el año 2011 sobre un total de 916 100 itálo-australianos (australianos nacidos en Italia y sus descendientes), casi la tercera parte (295 000) seguía usando la lengua de Dante como vehículo principal de comunicación familiar (conjuntamente con el inglés utilizado prevalentemente en el trabajo y en las relaciones formales).<sup>18</sup>

## África

En África es empleado como idioma comercial en Libia, Eritrea y Somalia, donde su uso está regulado por la constitución de 2004, como indicado anteriormente. En Etiopía su difusión es más limitada.

## Historia

El primer idioma italiano se desarrolló en Sicilia con la escuela poética siciliana que floreció entre 1230 y 1270 aproximadamente, y que tuvo una cierta influencia en el toscano medieval y en particular en una de sus variedades, el florentino arcaico. De este último deriva la lengua italiana moderna.<sup>19</sup> El vulgar florentino, habla de origen romance, a partir de la segunda mitad del siglo XIII empezó a desarrollar una literatura propia, imponiéndose como lengua escrita, en el siglo siguiente, en un ámbito territorial mucho más vasto que su área de difusión originaria. El toscano de Florencia se impuso no por razones políticas, económicas o militares, como suele ocurrir, sino debido al prestigio cultural que llevaba consigo al ser el idioma de la *La Divina Comedia* de Dante Alighieri, la más alta creación literaria de la Edad Media y una de las grandes obras universales de todos los tiempos. Después de la muerte de Dante (1321), cuyos horizontes filosóficos y literarios se encontraban todavía dentro de un marco cultural medieval,<sup>20</sup> escribieron en toscano Giovanni Boccaccio y Francesco Petrarca, considerados como los dos autores más importantes del humanismo prerrenacentista italiano.

A finales del siglo XIV el léxico fundamental del italiano ya estaba constituido en un 90 %<sup>21</sup> y a partir del siglo siguiente empezó a formarse una especie de lengua común, sobre todo en el norte de Italia, que tenía su base en el toscano y en muchos términos y expresiones latinas que habían confluído en él. Este idioma común fue utilizado por notarios y funcionarios como lengua escrita en algunas prestigiosas cancillerías del tiempo: en Mantua, Urbino, Ferrara, Venecia y, desde el año 1426, en la cancillería de los Visconti en Milán.<sup>22</sup>

Hacia la mitad del siglo XV, ya en edad renacentista, empezaron a compilarse las primeras gramáticas en vulgar florentino, como la *Grammatica della lingua toscana* de Leon Battista Alberti y, en las últimas décadas de ese mismo siglo, en la corte real de Nápoles, floreció una poesía cortesana en italiano que tuvo algunos representantes de relieve, como Francesco Galeota y Pietro Iacopo de Gennaro. Siempre durante el Renacimiento, gracias también a la normalización lingüística operada por el veneciano Pietro Bembo (1470-1547), escribieron en italiano todos los más importantes autores de la época: los grandes poetas emilianos Mateo Boiardo y Ludovico Ariosto, el ensayista lombardo Baldassare Castiglione, cuya obra maestra, *El cortesano*, fue traducida por Juan Boscán al castellano, el filósofo e historiador florentino Maquiavelo y su conciudadano y amigo Francesco Guicciardini. En italiano (y en latín) escribió también la personalidad más destacada de las letras napolitanas del Renacimiento, Jacopo Sannazaro. A partir de la época de Sannazaro los napolitanos aceptaron de buen grado la supremacía del florentino sea como lengua escrita sea en la oratoria forense.<sup>23</sup> En la primera mitad del siglo XVI, con la internacionalización del Renacimiento, la literatura y el idioma italianos empezaron a propagarse, con más rapidez todavía que en el período anterior, en todo el mundo occidental.<sup>24</sup> En aquella época el idioma italiano (la denominación de "italiano" había terminado por prevalecer, durante las décadas centrales de ese mismo siglo, sobre cualquier otra) había dejado de identificarse plenamente con el vulgar florentino<sup>25</sup> y, gracias al alto nivel de su literatura, se había ido imponiendo como una de las grandes lenguas de cultura en la Europa del tiempo.<sup>26</sup> En la segunda mitad del siglo XVI, ya en edad manierista, se impuso Torquato Tasso, nacido en Sorrento, como el máximo autor italiano de su tiempo. En la época de Tasso y de la Contrarreforma se desarrolló la comedia del arte, un género teatral popular en la que se fusionan formas y léxicos dialectales con el italiano. Esta forma de espectáculo tuvo una gran aceptación internacional, como la tuvo el teatro en música, o melodrama, nacido en Florenia en las dos últimas décadas del '500, con textos poéticos de carácter histórico o mitológico y escritos en un italiano áulico, que en los siglos siguientes se exportará con éxito al resto de Europa y a América. En 1585 se constituyó oficialmente en Florenia una academia privada, la Accademia della Crusca, para mantener la pureza de la lengua italiana y codificar su gramática y sintaxis. En 1612 la Academia publicó en Venecia el primer *Vocabolario degli Accademici della Crusca* que, junto con el *Tesoro de la lengua castellana o española* (1611) de Sebastián de Covarrubias, sirvió de modelo a otros diccionarios compilados sucesivamente en Francia, Inglaterra y Alemania.

En época barroca, rompiendo el monopolio detenido por el latín en ámbito científico y filosófico se empiezan a publicar los primeros ensayos relativos a esas disciplinas en italiano, entre los cuales destaca por importancia *Diálogos sobre los dos máximos sistemas del mundo* de Galileo Galilei. Siempre en edad barroca, durante la dominación española en Nápoles, máximo centro urbano peninsular y capital de un Reino que incluía la tercera parte de la Italia del tiempo, el italiano escrito ya tenía mayor difusión que el latín, todavía lengua de enseñanza en la ciudad y en su estado: de un total de 2800 libros conservados en la principal biblioteca de Nápoles y publicados en el siglo XVII, 1500 estaban escritos en italiano (53,6 % del total) frente a 1086 escritos en latín (28,8 % del total) y solamente 26 en napolitano (0,9 % del total).<sup>27</sup>

En el siglo XVIII algunos estados italianos, como el Reino de Cerdeña y los ducados de Parma y de Módena, tomaron varias medidas, a nivel legislativo, para substituir definitivamente el latín por el italiano sea en la instrucción primaria sea en la secundaria. En Piamonte, donde la lengua de Dante era ya oficial en la administración pública desde el año 1561, el estudio del italiano se hizo obligatorio en la escuela superior (1733-1734), así como en Parma (1767) y en Módena (1772) por lo que se refiere a la escuela primaria.<sup>28</sup> En Cerdeña, donde ya se hablaba, en el norte de la isla, un idioma estrechamente vinculado al toscano y al corso (el sassarés), se impuso al italiano como la única lengua oficial (1759-1760). En 1754, en la Universidad de Nápoles, el filósofo y economista campano Antonio Genovesi, uno de los máximos intelectuales italianos del tiempo, tomó la iniciativa de dar clases en vulgar, abandonando el uso del latín y provocando un enorme escándalo en el ambiente académico de la ciudad.<sup>29</sup>

Cuando se proclamó el Reino de Italia (1861) el italiano ya era la lengua hegemónica de la literatura y de comunicación escrita, pero solo una pequeña minoría lo hablaba. No tenemos estadísticas disponibles al respecto, pero según Tullio De Mauro, uno de los mayores lingüistas italianos contemporáneos, al momento de la unificación, el 2,5 % de la población era italófona, o sea todos los toscanos y romanos alfabetizados y todos los demás italianos que habían cursado estudios secundarios (desde los 11 hasta los 18 años de edad).<sup>30</sup> Según otro lingüista, Arrigo Castellani, el número de italófonos en aquella época podía llegar aproximadamente al 9 % de la población.<sup>31</sup> Ambos datos denotan una situación anómala determinada por una serie de causas, entre las cuales destacan: la desunión política de Italia entre los siglos VI y XVIII; la alta tasa de analfabetismo; el uso prolongado de latín (conjuntamente con el italiano o sin él) como lengua de enseñanza y como idioma administrativo de algunos estados preunitarios, hasta, por lo menos, la edad napoleónica; la vitalidad de tantas variedades lingüísticas locales habladas, pero casi nunca utilizadas en su forma escrita, por

sus locutores. Hay que señalar, sin embargo, que esas variedades lingüísticas, consideradas impropriadamente por sus mismos usuarios como “dialectos” del italiano, eran y son, en su gran mayoría, neolatinas y autóctonas (galoitalianas, italorromances, retorromanas, etc.). Los locutores de lenguas foráneas han representado siempre una exigua parte de la población italiana autóctona (entre el 1 % y el 2,1 %).<sup>32</sup>

A partir de la unificación de Italia y a lo largo del siglo XX, la aceleración del ritmo de industrialización, el mayor índice de asistencia a las escuelas primarias, la emigración a las ciudades y la expansión de los medios de comunicación (carreteras, ferrocarriles, etc.) contribuyeron a un descenso del uso de las variedades regionales y una familiarización creciente con la lengua nacional. Sin embargo a principios del siglo el uso del italiano estándar no tenía todavía, en varias regiones, una difusión satisfactoria. En las décadas centrales del siglo la situación cambió radicalmente. En 1951 solo el 13 % de la población italiana usaba exclusivamente el dialecto frente a un 18,5 % que hablaba solo en italiano y más de dos tercios que utilizaban sea el dialecto que el italiano.<sup>33</sup> En la segunda mitad del siglo XX con la progresiva desaparición del analfabetismo, y la difusión generalizada de la prensa, de la televisión (operativa desde el año 1954) y, más recientemente, de la informática, se ha asistido a una homogeneización lingüística difícilmente previsible en la época de la constitución del estado nacional. En un informe del 2006 publicado por la Comisión europea, que ya hemos mencionado anteriormente, el italiano resultaba ser la lengua materna del 95 % de población residente en Italia (con la inclusión, por lo tanto, de los extranjeros empadronados).

## Reconocimiento oficial

### Italia

Como ya se ha señalado, el italiano fue, desde el siglo XIV, el único idioma autóctono con difusión nacional e internacional y, antes del proceso del Risorgimento, la única lengua de enseñanza obligatoria en todos los estados preunitarios (conjuntamente con el latín en los Estados de la Iglesia y en el Reino de las Dos Sicilias) y, con pocas excepciones, la sola lengua administrativa y literaria de uso generalizado. El italiano era además hablado desde hace siglos por la burguesía y las clases cultas de los estados preunitarios.<sup>34</sup> Por lo tanto no se juzgó necesario proclamarlo lengua oficial del estado ni en el Estatuto Albertino (promulgado en el 1848 en el reino de Cerdeña y adoptado, después de la reunificación de Italia, en todo el país), ni en la nueva Constitución republicana italiana del año 1948, actualmente en vigor. En el Estatuto albertino el italiano se declaraba lengua de comunicación del Parlamento sardo (con la posibilidad, por parte de los representantes de las minorías occitanas y franco-provenzales de poder expresarse en francés), puesto que ya tenía carácter de oficialidad en Piamonte desde el año 1562 y en Cerdeña desde el año 1759. En la Constitución del 1948, ni se hace mención del italiano como lengua oficial, dando por descontada su función como lengua nacional que se evidencia en la actividad legislativa, jurídica y en una política lingüística que hasta la segunda guerra mundial fue marcadamente centralista. El reconocimiento expreso se encuentra, curiosamente, en algunos tratados internacionales y en el estatuto de la región Trentino-Alto Adigio, que formalmente es ley constitucional del estado italiano: «...[la lengua] italiana...es la lengua oficial del Estado» (en *it. [La lingua] italiana ...è la lingua ufficiale dello Stato*) y se desume indirectamente de la misma constitución republicana que lo expresa, en el art. 6, de esta forma: «...la República italiana protegerá, mediante normas adecuadas, a las minorías lingüísticas...» (o sea minorías, frente a una mayoría de italo hablantes). En otros países europeos (Reino Unido, Suecia, etc.) y americanos (Estados Unidos, entre otros), que no tienen un idioma oficial indicado explícitamente en sus respectivas constituciones, se produce una situación parecida a la de Italia: la oficialidad de sus lenguas nacionales se refleja en su legislación ordinaria y por su importancia como medio de comunicación hegemónico en todos los ámbitos, públicos y privados y como señal de identidad de un estado o de grupos étnicos determinados.

### Suiza

En Suiza el italiano es lengua oficial y nacional de la Confederación, conjuntamente con el alemán y el francés (el romanche es lengua nacional y cantonal <sup>35</sup>). Su estatus es contemplado en el artículo 70 de la Constitución Federal de Suiza de 1999.<sup>36</sup> A nivel cantonal el italiano es el único idioma oficial del Cantón del Tesino (83% de italo fonos) y uno de los tres idiomas oficiales de los Grisones (conjuntamente con el alemán y el romanche). En la Suiza italiana (que incluye el Cantón del Tesino y parte de los Grisones) se hablan también, sobre todo en las zonas rurales y en ámbitos informales, dialectos galo-italianos de tipo lombardo que no tienen reconocimiento oficial.

## Ciudad del Vaticano y República de San Marino

El italiano es lengua oficial de la Ciudad del Vaticano (estado ubicado en pleno centro de la ciudad de Roma), con arreglo al párrafo 2 de la "Ley sobre las fuentes del derecho" (en it.: *Legge sulle fonti del diritto*) del 7 de junio de 1929, que forma parte del "Suplemento de la actuación de las leyes y disposición del Estado de la Ciudad del Vaticano" (en it.: *Supplemento per le leggi e disposizioni dello Stato della Città del Vaticano*) anexo a la Acta Apostolicae Sedis, para la actuación de los Pactos lateranenses del 11 de febrero de 1929. La Santa Sede, el organismo de derecho internacional que detiene la soberanía del estado, reconoce en cambio, como su única lengua oficial, el latín. El italiano tiene estatus de lengua oficial también en la República de San Marino, que como la Ciudad del Vaticano es una enclave independiente dentro del territorio nacional italiano.

## Eslovenia (Litoral esloveno)

En las ciudades eslovenas de Koper (en it.: Capodistria), Izola (en it.: Isola d'Istria), Piran (en it.: Pirano) y Ankaran (en it.: Ancarano) el italiano es lengua oficial conjuntamente con el esloveno. El bilingüismo de esas ciudades, todas pertenecientes al Litoral esloveno, está garantizado por el art. 11 de la Constitución de Eslovenia de 1991 y por las normas de actuación relativas. La minoría itálfona tiene también, siempre por ley constitucional, el estatus de minoría nacional autóctona (art. 5 y 64 de la constitución) y el derecho a ocupar uno de los dos escaños, en la Asamblea nacional eslovena (*Državni zbor*), reservados a las comunidades históricas minoritarias (el otro está reservado a un representante de la comunidad húngara)

## Croacia (Istria y Fiume)

En Croacia también, como en Eslovenia, el italiano tiene el estatus de idioma autóctono y en cuanto seña de identidad de una minoría histórica nacional, recibe, a la par que el serbio, el ruteno, el húngaro y otras lenguas habladas desde la edad media en territorio croata, una tutela jurídica particular. Esa tutela está garantizada por la ley constitucional n. 155 del 23 de diciembre de 2002, modificada posteriormente por la deliberación y decreto constitucionales n. 47 del 19 de abril de 2010 y por las deliberaciones constitucionales n. 80 del 28 de junio de 2010 y n. 93 del 10 de agosto de 2011.<sup>37</sup> La normativa croata prevé, entre otras medidas, el derecho de las minorías nacionales a elegir entre un mínimo de cinco y un máximo de ocho diputados para que las representen en el Parlamento del estado (en cr.: *duma*) dejando a los gobiernos locales la tarea de asegurar y promover el desarrollo social y cultural de las comunidades presentes en los varios condados del país. Actuando por lo tanto dentro del marco constitucional croata, la Asamblea regional istriana, órgano supremo del Condado de Istria tomó en el año 2009 una decisión histórica, proclamando en su estatuto (art. 21 y siguientes), el bilingüismo croata-italiano en todo el territorio de su jurisdicción (2.827m<sup>2</sup> y 208,440 hab. en el 2011).<sup>38</sup>

En Fiume, en croata Rijeka, tercer centro habitado más importante de Croacia con una población de 128,000 residentes (2011), la lengua y la cultura italiana reciben una tutela particular por el Estatuto de la ciudad, aprobado por el Consejo Municipal el 27 de marzo de 2006 (art. 14). Fiume es la única ciudad situada fuera de la Región istriana donde el idioma italiano ha podido mantener una cierta vitalidad, no tanto por el número limitado de itálfonos residentes en el término municipal (2,276 locutores en 2011, o sea el 1,8% de la población urbana), quanto por la presencia de una numerosa Comunidad italiana (CI) compuesta por 7,360 inscritos (en su mayoría de lengua croata) que conjuntamente con todas las Comunidades italianas de Croacia forma la Comunidad nacional italiana (CNI) la cual tiene también su sede en Fiume y depende de la Unión italiana (UI) que reúne todos los italianos de Croacia y de Eslovenia (34,365 inscritos en Croacia y 3.294 en Eslovenia). La Unión Italiana tiene dos sedes: la principal se encuentra en Fiume, la otra, abierta como sede destacada, está en Capodistria (en cr. Koper), en Eslovenia. La Unión italiana es un sujeto de derecho público, reconocido como tal por Italia, Croacia y Eslovenia.<sup>39</sup>

La presencia en el casco urbano de cuatro escuelas primarias italianas (en Croacia las escuelas primarias tienen la duración de 8 años) y una escuela superior, todas ellas reconocidas oficialmente sea por el Ministerio de la Instrucción de Italia, sea por su homólogo de Croacia, refuerza el papel desempeñado por las tres instituciones italianas presentes en la ciudad. En esas escuelas las lecciones se imparten en italiano y con textos italianos (solo el estudio obligatorio de la lengua croata se imparte en este idioma). En Fiume hay una editorial (EDIT) que publica desde 1946 un diario *La voce del popolo*, una revista quincenal de actualidades, *Panorama* (desde 1952), una mensual, *Arcobaleno* (desde 1948), dedicada a la escuela y a los estudiantes, una revista literaria, *la Battana* (desde 1964), todas en italiano, y libros de texto para los Institutos de enseñanza, sea en italiano, sea en croata.<sup>40</sup>

## Dialectología

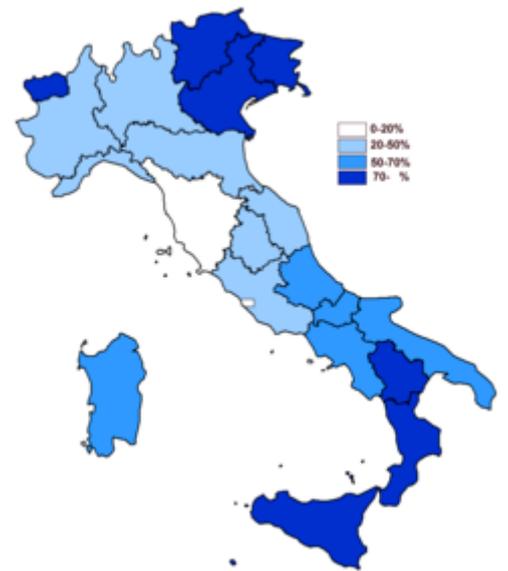
El italiano coloquial es de facto una lengua bastante fragmentada en «dialectos», aunque lingüísticamente es argumentable que son lenguas hermanas del italiano estándar que en el último siglo y medio se han ido italianizando.

La base del italiano es el toscano y proviene del latín. Algunas variedades del centro de Italia (romanesco, sabino, el marchigiano, etc.) están más o menos cerca del italiano estándar, sin embargo, las variedades del norte de Italia y de la mitad sur del país son más divergentes y acusan más la influencia de las lenguas regionales:

- En el norte de Italia se hablan lenguas galoitalianas (piamontés, emiliano-romañolo, lombardo —oriental y occidental— y ligur), en el norte se ha desarrollado variantes de italiano influidas por estas lenguas, pero, a pesar de eso, en el uso cotidiano guardan mayor parecido al italiano estándar. El véneto es la lengua galoitaliana más divergente de las otras y más parecida al italiano estándar, por lo que algunos autores no la clasifican fuera del grupo galoitaliano. En su dominio tiene una fuerte difusión coloquial
- En el sur existen variedades autóctonas diferentes del italiano central (napolitano, barese, siciliano). Debido a la amplio uso de las lenguas regionales y la poca penetración del italiano estándar en el sur de Calabria y en el interior de Sicilia la lengua coloquial de la parte peninsular más meridional y de las islas se aleja notablemente, en algunas áreas, del italiano estándar. Las variedades locales son las que se usaban en los de los antiguos reinos de Nápoles y Sicilia: el napolitano, el molisano, el barese y el foggiano (Apulia), el cosentino (Calabria septentrional), están más cerca del italiano. Las variedades locales salentino, el calabrés de Reggio Calabria y Catanzaro (Calabria meridional) y el siciliano son las más divergentes
- En Cerdeña se habla, conjuntamente con el italiano, el sardo, reconocido por el estado idioma cooficial en toda la isla. El sardo es una lengua con muchas variedades locales, o dialectos, y es hablado preferentemente en ámbito familiar por el 45 % de la población regional, frente a un 55 % de locutores que se expresan prevalentemente en italiano<sup>41</sup>. Las variedades de sardo más afines al italiano son el gallurés y el sassarés, las más divergentes el lugudurés y el campidanés.



Variedades de lenguas italo-romances galoitalianas y sardas.



Porcentaje de personas que usan la lengua regional en el contexto familiar en 1980, por regiones.

## Descripción lingüística

### Posición dentro de la familia romance

Tradicionalmente se ha discutido la posición del italiano como lengua, dentro de las numerosas clasificaciones propuestas para las lenguas romances. La más extendida es la que separa a dicho grupo de lenguas en dos ramas:

1. La vertiente occidental, que incluye el español, el gallego, el asturiano, el catalán, el portugués, el francés y las demás lenguas de oil, el occitano, el francoprovenzal, el retorromano o romanche, las lenguas galo-italianas (lombardo, piamontés, emiliano-romañolo, ligur), el ladino, el friulano, el veneciano y el sardo.
2. La vertiente oriental, que incluye el rumano (dacorumano), el arumano y el macedorrumano, junto al grupo italo-dálmata que incluye el extinto dálmata, el siciliano, calabrés, el napolitano y el «italiano» o, más propiamente, toscano. En esta última rama (aunque con algunas discusiones) es donde usualmente se incluye al dialecto abruzzese.

## Fonología

El inventario consonántico del italiano viene dado por:<sup>42</sup>

	<u>Labial</u>	<u>Alveolar</u>	<u>Palatal</u>	<u>Velar</u>
<u>Nasal</u>	m	n	ɲ	ŋ
<u>Oclusiva</u>	p b	t d		k g
<u>Africada</u>		ts dz	tʃ dʒ	
<u>Fricativa</u>	f v	s z	ʃ	
<u>Vibrante</u>		r		
<u>Lateral</u>		l	ʎ	
<u>Aproximante</u>			j	w



Mapa lingüístico de Italia.

El italiano tiene un sistema típicamente romance formado por siete vocales con cuatro grados de obertura, formado por /a, ε, e, i, ɔ, o, u/, además de sus 24 fonemas consonánticos, el sonido fonético [ɲ] es formado al colocar la consonante "n" seguida de una consonante velar, este fenómeno también se presenta en el idioma español en palabras tales como "manco", "tengo", "zanja". Comparada con otras lenguas románicas el italiano es altamente conservador en fonología.

## Ortografía

El italiano tiene una ortografía bastante regular, en que cada letra o dígrafo tiene una pronunciación fija, con excepciones predecibles. Se caracteriza por la conservación de las vocales finales, y por la pronunciación de las consonantes geminadas (consonantes dobles). El acento tónico se encuentra normalmente en la penúltima sílaba, pero también puede estar en la última o en la antepenúltima.

Algunas reglas de pronunciación pueden, sin embargo, confundir a los hispanófonos. Por ejemplo, la *c* seguida de *e* o *i* se pronuncia «ch» (IPA /tʃ/), mientras que delante de *a*, *o* y *u* se pronuncia /k/. Para mantener el sonido /k/ delante de *e* o *i*, habrá que añadir una *h*: *chiamo* se pronuncia «quiamo» (IPA /ˈkja.mo/). Para obtener el sonido «ch» delante de las demás vocales se añade una *i*: *ciao* se pronuncia "chao" /ˈtʃao/ (la *i* no se pronuncia).

De forma análoga, delante de *e* o *i*, la *g* se pronuncia IPA /dʒ/. Se pronunciará /g/ (como en *gato*) delante de las demás vocales. Se emplean también la *h* y la *i* para modificar su pronunciación.

Las consonantes dobles se diferencian de las simples en la pronunciación. Una analogía con el castellano es ~~h~~ade «innoble».

## Gramática

La gramática italiana presenta numerosas similitudes con la catalana, la francesa, la portuguesa, la española y la rumana con las que comparte la pertenencia a la familia de las lenguas romances

### Sustantivos

Los sustantivos tienen dos géneros: masculino y femenino, así como dos números: singular y plural. Las principales terminaciones, por género y número, son:

- masculino en **-o**, plural en **-i**: libro, libri
- masculino o femenino en **-e**, plural en **-i**: fiore, fiori; luce, luci
- masculino en **-a**, plural en **-i**: poeta, poeti
- femenino en **-a**, plural en **-e**: scala, scale

Son invariables en italiano los sustantivos que terminan en vocal acentuada (*la virtù / le virtù* – la virtud / las virtudes), los sustantivos (casi todos de origen extranjero) que terminan en consonante (*il bar / i bar* – el bar / los bares), los sustantivos que terminan en *-i* no acentuada (*il bikini / i bikini, la crisi / le crisi* – el bikini / los bikinis, la crisis / las crisis), y muchos otros sustantivos.

Los sustantivos que terminan en *-a* suelen ser femeninos, mientras que los acabados en *-o* suelen ser masculinos, y los que finalizan en *-e* pueden ser masculinos o femeninos. El plural se forma en *-e* cuando la palabra acaba en *-a* o en *-i* cuando la palabra termina en *-o* o *-e*. Existen, en cambio, multitud de excepciones que se derivan de los términos latinos, por ejemplo: *la mano* y su plural *le mani*, ambos femeninos.

Hay un grupo bastante numeroso de palabras, en su mayoría referentes a partes del cuerpo humano, que en singular terminan en *-o* y son de género masculino, mientras que en plural acaban en *-a* y pasan a ser de género femenino, por ejemplo: *il braccio / le braccia* (el brazo / los brazos) *ol'uovo / le uova* (el huevo / los huevos). Originalmente estos vocablos tenían género neutro en latín, *brachium / brachia* y *ovum / ova*.

## Artículos

Los artículos en italiano son de dos tipos *indeterminado* y *determinado*. Los primeros sirven para indicar un elemento genérico de un todo, mientras los segundos, para indicar un elemento específico de un todo.

### Artículos indeterminados

- masculino singular: **un, uno** (ante palabras que inician con *z, gn, x, pn, ps* o *s* impura, es decir la *s* seguida por una consonante)
- femenino singular: **una, un'** (ante palabras que inician con vocal)

No existe una forma plural única auténtica; para ello puede hacerse uso del artículo partitativo masculino (**dei; degli**, ante palabras que inician con *z, gn, x, pn, ps, o s* impura) o femenino (**delle**).

### Artículos determinados

- masculino singular: **il, lo** (ante palabras que inician con *z, gn, x, pn, ps, o s* impura; se contrae en **l'** ante palabras que inician con vocal)
- femenino singular: **la** (se contrae en **l'** ante palabras que inician con vocal)
- masculino plural: **i, gli** (ante palabras que inician con *z, x, gn, pn, ps, s* impura o vocal)
- femenino plural: **le**

La contracción de **gli** ante palabras que inician con *i*, y de **le** ante palabras que inician con *e* («gl'individui», «l'erbe») se considera ya arcaica. En el lenguaje burocrático y legal se tiende a no contraer **la** ante una vocal: «la espressione».

**Nota:** la elección del artículo se efectúa sobre la base de la palabra que sigue, aunque esta no sea un sustantivo, sino parte del discurso.

Algunos ejemplos:

<b>il bravo</b> attore	<b>l'</b> attore
<b>il bello</b> specchio	<b>lo</b> specchio
<b>lo strano</b> comportamento	<b>il</b> comportamento
<b>la forte</b> eco	<b>l'</b> eco (NB: <i>eco</i> en singular es un sustantivo de género femenino)
<b>i piccoli</b> gnomi	<b>gli</b> gnomi
<b>gli stessi</b> problemi	<b>i</b> problemi
<b>uno stupido</b> inconveniente	<b>un</b> inconveniente
<b>il quasi</b> spento zolfo	<b>lo</b> (spento) zolfo
<b>il suo</b> zaino	<b>lo</b> zaino
<b>la nostra</b> amica	<b>l'</b> amica

A las diferentes formas del artículo determinado corresponden otras tantas variantes del adjetivo demostrativo *quello*: **quello** specchio, **quel** comportamento, etcétera.

## Pronombres personales

Los pronombres personales sujetos se sobreentienden, a menos que se quiera insistir en la persona que realiza la acción.

	Singular	Plural
<b>1ª persona</b>	<b>io</b> - yo	<b>noi</b> - nosotros/as
<b>2ª persona (informal)</b>	<b>tu</b> - tú	<b>voi</b> - vosotros/as, ustedes
<b>2ª persona (cortesía)</b>	<b>Lei</b> - usted (muy formal)	<b>Voi</b> - ustedes (muy formal)
<b>3ª persona (literaria)</b>	<b>egli</b> - él (animado) <b>esso</b> - él (inanimado) <b>ella</b> - ella (animada) <b>essa</b> - ella (inanimada)	<b>essi</b> - ellos <b>esse</b> - ellas
<b>3ª persona (usual)</b>	<b>lui</b> - él <b>lei</b> - ella	<b>loro</b> - ellos/as

## Verbos

Los verbos pueden conjugarse en indicativo, subjuntivo, condicional e imperativo. Existen también tres formas impersonales: infinitivo, gerundio y participio.

Los verbos se dividen en tres categorías o conjugaciones: los verbos en *-are*, los verbos en *-ere* y los verbos en *-ire*.

Algunos verbos, como *essere* (ser), son irregulares.

En el «passato prossimo» (pretérito perfecto) se utiliza tanto el verbo *essere* (ser) como el verbo *avere* (haber) dependiendo del tipo de verbo que acompañan (de movimiento, de estado, reflexivo...), al igual que en francés (*être, avoir*) o en alemán (*sein, haben*). Si se utiliza el verbo *essere*, el participio se adecua en género y número.

El «presente indicativo» de *essere* (ser, estar) y *avere* (haber, tener) es:

	<b>essere</b>	<b>avere</b>
<b>io</b>	sono	ho
<b>tu</b>	sei	hai
<b>lui/lei</b>	è	ha
<b>noi</b>	siamo	abbiamo
<b>voi</b>	siete	avete
<b>loro</b>	sono	hanno

## Rasgos evolutivos del italiano

- Geminación de los grupos consonánticos *ct* y *pt*, del latín, que pasan la consonante doble *tt*. Ejemplos: latín *acceptāre* 'aceptar' > italiano *accettare* (aunque existe alguna excepción como *praticare* y sus derivados), y lat. *oct* 'ocho' > it. *otto*. El resultado para *-ct-* contrasta con las lenguas románicas occidentales, incluyendo las lenguas galoitalianas del norte de Italia, que en esa posición presentan palatalización.
- Palatalización de los grupos consonánticos *sp* y *cl*, del latín, por los grupos *pi* y *chi*. Ejemplos: *piano* 'llano/plano' (del latín *planus*), *più* 'más' (del latín *plus*), *chiesa* 'iglesia' (del latín *ecclesia*)
- Pérdida de la *s* final latina. Ejemplos: *Gesù* 'Jesús' (del latín *Iesus*), *Giovanni* 'Juan' (del latín *Iohannes*).
- Pérdida de la *i* de los diptongos finales latinos. Ejemplos *impero* (del latín *imperium*), *essenza* (del latín *esentia*)

# Sistema de escritura

El italiano utiliza 21 letras del alfabeto latino. En efecto, las letras «k», «j», «w», «x» y «y» se emplean únicamente en palabras de origen extranjero o variantes gráficas de escritura, de uso cada vez más común en la comunicación escrita en internet y los mensajes instantáneos en teléfonos móviles. Al igual que el francés, el italiano usa el grupo consonántico *gn*, para representar el sonido de la *ñ* del español. Utiliza el grupo de letras *gli* para hacer un sonido similar al del portugués *lhi*, o al español *lli*. En el caso de la letra *h*, muy pocas palabras italianas la tienen de forma aislada, incluyendo las formas conjugadas en presente del verbo *avere* (tener). Normalmente aparece en los grupos *ch* y *gh*, equivalentes en castellano a *qu* y *gu* seguidos de *e* o *i*, respectivamente. De forma análoga, *c* y *g* se combinan con la *i* ante *a*, *o*, y *u*, para obtener el mismo sonido que *c* y *g* ante *e* e *i*, en cuyo caso la *i* es muda y solo modifica el sonido de la letra a la que sucede.

En el italiano al igual que el francés existen muchas contracciones, las cuales se indican mediante un apóstrofo ('). Ejemplo: *L'ora*, en vez de *La ora*.

El italiano utiliza tres acentos en su escritura: el acento grave (̀), encima de a, e, i, o, u (à, è, ì, ò, ù), el acento agudo (´) solamente sobre e (é) en palabras como *perché* («por qué», «porque») y otras conjunciones compuestas por preposiciones, adverbios y el *ché* («qué»), los cuales siempre recaen en la última sílaba y el acento circunflejo (^) solo encima de i para representar la contracción de una doble i al final de algunas palabras (principio>principi>principî). Tal vez (muy raramente) es usado para distinguir palabras semejantes ("volta" vez, "vôlta" la forma del arco). En poesía indica una contracción y se puede encontrar en innumerables palabras.

## Véase también

- Italofonía
- Sociedad Dante Alighieri

## Referencias

- «Italian — University of Leicester» [Italiano — Universidad de Leicester] (<http://www2.le.ac.uk/departments/modern-languages/lal/languages%20at%20lal/italian>) (en inglés). .le.ac.uk. Consultado el 22 de octubre de 2015
- Eurobarometer – Europeans and their languages ([http://ec.europa.eu/public\\_opinion/archives/ebs/ebs\\_243\\_sum\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_243_sum_en.pdf)) — PDF (485 KB), febrero de 2006
- De Mauro, Tullio. *Storia linguistica dell'Italia unita*, Laterza, Roma-Bari, 1979, vol. 2, pág. 305
- «page=country&category=&publisher=&type=LEGISLATION&coi=SOM&rid=456d621e2&docid=4795c2d22&skip=0 pro» (<http://www.refworld.org/cgi-bin/texis/vtx/rwmain>).
- Respectivamente el 13 % y el 3 % del total. Comisión Europea (2006) ([http://ec.europa.eu/public\\_opinion/archives/ebs/ebs\\_243\\_sum\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_243_sum_en.pdf)) Señalamos que en el 2006 la población comunitaria superaba los 490 millones de habitantes.
- El número total de los italo parlantes en el mundo varía según los criterios de estimación y se encuentra entre un mínimo de 66,5 millones (Ethnologue (<http://www.ethnologue.com/language/ita>)) y un máximo de 85 millones propuesto por la Universidad inglesa de Leicester «Italian — University of Leicester» [Italiano — Universidad de Leicester] (<http://www2.le.ac.uk/departments/modern-languages/lal/languages%20at%20lal/italian>) (en inglés). .le.ac.uk. Consultado el 22 de octubre de 2015
- «Comisión Europea (2006).» ([http://ec.europa.eu/public\\_opinion/archives/ebs/ebs\\_243\\_sum\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/public_opinion/archives/ebs/ebs_243_sum_en.pdf))
- «Ethnologue» (<https://www.ethnologue.com/language/ita>).
- Ethnologue [1] (<http://www.ethnologue.com/country/CH/languages>.)
- «Ethnologue» (<http://www.ethnologue.com/country/SM>)
- «Ethnologue» (<http://www.ethnologue.com/country/HR/languages>).
- «Gran Ducado de Luxemburgo, Estadísticas oficiales, año 2011.» (<http://www.statistiques.public.lu/fr/population-emploi/rp2011/caracteristiques-personnelles/index.html>).
- «Ethnologue» (<http://www.ethnologue.com/country/AR>)
- Datos censales oficiales relativos al año 2010: [2] (<http://www.census.gov/prod/2013pubs/acs-22.pdf>)
- «Estado de Canadá, Censo oficial de la población, 2006.» (<http://www12.statcan.gc.ca/census-recensement/2006/dp-pd/prof/rel/Rp-fra.cfm?LANG=F&APATH=3&DETAIL=0&DIM=0&FL=A&FREE=0&GC=0&GID=0&GK=0&GRP=1&PID=89770&PRID=0&PTYPE=89103&S=0&SHOWALL=0&SUB=0&Temporal=2006&THEME=70&VID=0&VNAMEE=&VNAMEF=>)
- Weizmann H. (1987) *Emigrantes a la conquista de la selva* (2.ª ed.) Comité de la Sociedad Cultural "Dante Alighieri" de San Vito. Costa Rica.
- Sansonetti V. (1995) *Quemé mis naves en esta montaña: La colonización de la altiplanicie de Coto Brus y la fundación de San Vito de Java*. Jiménez y Tanzi. San José, Costa Rica.

18. «Australian Bureau of Statistics.»(<http://www.abs.gov.au/ausstats/abs@.nsf/Lookup/2071.0main+features902012-2013>).
19. De Mauro, Tullio. *Storia linguistica dell'Italia unita*, Laterza, Roma-Bari, 1979, vol. 2, pág. 305.
20. «La estructura medieval de la Divina Comedia», escribe Natalino Sapegno, «... que resultaba ya poco comprensible para las generaciones inmediatamente sucesivas a la de Dante, estaba destinada a suscitar escándalo y fastidio... en los lectores humanistas y en los aristotélicos del Renacimiento». Cecchi, Emilio y Sapegno, Natalino (dirección). *Storia della letteratura italiana*, Garzanti Grandi Opere, Milán, 2001 / Edición especial para el *Corriere della Sera*, RCS Quotidiani, Milán, 2005 (obra en 20 tomos puesta al día con textos adjuntos e inéditos), tomo 2, pág. 313, ISBN 1824-9280.
21. Marazzini, Claudio. *Breve storia della lingua italiana*, Il Mulino, Bolonia, 2004, pág. 81, ISBN 88-1509438-5
22. Marazzini, Claudio (*ibidem*, pág. 104).
23. De Mauro, Tullio (*ibidem*, v.2, pág. 303).
24. En aquella época se empezaron a escribir gramáticas y vocabularios italianos destinados a extranjeros y a menudo escritos por extranjeros. La primera gramática de ese tipo fue *La grammaire italienne* de Jean-Pierre de Mesmes, publicada en Francia en 1549. Siguieron *Principals rules of the italian grammar*, de William Thomas (1550) y la *Italica grammatica praecepta ac ratio*, de Scipio Lentulo Neapolitano publicada en París en 1567 en latín. El mismo autor publicó también en Frankfurt en 1590 una *Grammatica italica et gallica*, siempre en latín. Entre los vocabularios y diccionarios que salieron en aquella época se señalan , un *Vocabolario italiano e spagnolo* de Lorenzo Franciosini (1620), un *Dictionnaire françois et italien* de Gian Antonio Fenice, les *Recherces italiennes et françoises* de Antoine Oudin (1640), *Worlde of wordes* (un dictionario italiano-inglés) de 1598 y un *Teutsch-Italiänisch und Italiänisch-Teutsch* de Levinus Hulsius, publicado en Frankfurt en 1605 *Enciclopedia dell'Italiano. Voz: L'italiano in Europa* ([http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-in-europa\\_\(Enciclopedia-dell'italiano\)/Treccani.](http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-in-europa_(Enciclopedia-dell'italiano)/Treccani.)) (enlace roto disponible en Internet Archive; véase el historial ([https://web.archive.org/web/\\*/http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-in-europa\\_\(Enciclopedia-dell'italiano\)/Treccani.](https://web.archive.org/web/*/http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-in-europa_(Enciclopedia-dell'italiano)/Treccani.)) y la última versión ([https://web.archive.org/web/2/http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-in-europa\\_\(Enciclopedia-dell'italiano\)/Treccani.](https://web.archive.org/web/2/http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-in-europa_(Enciclopedia-dell'italiano)/Treccani.))).
25. «[http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-standard\\_\(Enciclopedia-dell'italiano\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-standard_(Enciclopedia-dell'italiano)/)» ([http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-standard\\_\(Enciclopedia-dell'italiano\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-standard_(Enciclopedia-dell'italiano)/)).
26. Dos siglos más tarde Voltaire puso de relieve que antes de convertirse en la primera lengua de Europa, el francés tuvo que imponerse sobre otros idiomas y «...sobre la lengua italiana misma que por sus creaciones inmortales del siglo XVI habría podido dominar Europa» (en fr: ... *sur la langue italienne même, que pour ses ouvrages immortelles du XVIe siècle était en possession de dominer l'Europe* ). Voltaire. *Dictionnaire philosophique, Oeuvres complètes*, Garnier, París, 1878, vol. III p. 558.
27. Santoro, Marco (dirección). *Le secentine napoletane della Biblioteca Nazionale di Napoli*, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, Roma, 1986, pág. 43.
28. Marazzini, Claudio *op. cit.*, pp. 162 y 163.
29. Marazzini, Claudio (*ibidem*, pág. 163).
30. De Mauro, Tullio. *op. cit.* pp. 42-43.
31. Gensini, Stefano. *Breve storia dell'educazione linguistica dall'Unità ad oggi*, Carocci, Roma, 2005, pág. 9, ISBN 88-430-3409-X
32. Según Tullio De Mauro, el porcentaje total de los ciudadanos que en el momento de la unificación (1861) tenían un idioma nacional europeo distinto del italiano no llegaba al 1 % y llegó su máximo histórico entre la primera y la segunda guerra mundial alcanzando el 2,1 % (De Mauro, Tullio. *Op. cit.*, vol. 1, pp. 9-11.
33. De Mauro, Tullio. *Op. cit.*, vol. 1, pág. 135.
34. Giacomo Devoto, *Il linguaggio d'Italia. Storia e strutture linguistiche italiane dalla preistoria ai nostri giorni*, Milán, Rizzoli Editore, 1974 (II edición), pág. 221; 235-237; 241-242; 247-249; 263-264
35. El romanche, lengua romance hablada localmente por una minoría (0,5 %; 0,6 %) en el cantón de Grisones, es designado por la constitución federal como un idioma nacional junto con el alemán, el francés y el italiano (artículo 4 de la constitución), y como lengua oficial únicamente si las autoridades desean comunicarse con personas que hablen este idioma (artículo 70 de la Constitución de 1999). En cambio las leyes federales y los documentos oficiales de ámbito federal son escritos obligatoriamente solo en alemán, francés e italiano, que son también las únicas lenguas de comunicación del gobierno y del parlamento federal
36. <http://www.wipo.int/edocs/lexdocs/laws/es/ch1ch191es.pdf> Constitución federal de Suiza de 1999
37. «Texto en cr. e it.» ([https://www.istra-istria.hr/uploads/media/Ustavni\\_zakon\\_o\\_pravima\\_nacionalnih\\_manjina\\_02.pdf](https://www.istra-istria.hr/uploads/media/Ustavni_zakon_o_pravima_nacionalnih_manjina_02.pdf)).
38. <https://www.istra-istria.hr/index.php?id=538> Sitio oficial del Condado de Istria/Regione Istriana. (Texto en it.)
39. [http://unione-italiana.eu/Backup/documents/2010-2014/Presentazione\\_CNI\\_27-03-2014.pdf](http://unione-italiana.eu/Backup/documents/2010-2014/Presentazione_CNI_27-03-2014.pdf) Sitio oficial de la Unión italiana y de la Comunidad nacional italiana
40. <http://edit.hr/> EDIT La casa editrice degli italiani di Croazia e Slovenia
41. «*Enciclopedia Treccani*» ([http://www.treccani.it/enciclopedia/dialetti-sardi\\_\(Enciclopedia-dell'italiano\)/](http://www.treccani.it/enciclopedia/dialetti-sardi_(Enciclopedia-dell'italiano)/))
42. Rogers y d'Arcangeli (2004, p. 117)

## Bibliografía

- Rogers, Derek; d'Arcangeli, Luciana (2004). «Italian». *Journal of the International Phonetic Association* **34** (1): 117-121. doi:10.1017/S0025100304001628.
- Berruto, G. *Sociolinguistica dell'italiano contemporaneo* Roma, Carocci, 1987
- De Mauro, T. *Storia linguistica dell'Italia unita* Editori Laterza, Roma-Bari, 2015, ISBN 978-88-4209-609-2

- Kinder, J. *CLIC: Cultura e Lingua d'Italia in CD-ROM / Culture and Language of Italy on CD-ROM*, Interlinea, Novara, 2008, ISBN 978-88-8212-637-7
- Marazzini, C. *Breve storia della lingua italiana* Il Mulino, Bologna, 2004, ISBN 978-88-452-4961-7
- Migliorini, B. *Storia della lingua italiana* Sansoni, Firenze, 1960
- Morgana, S. *Capitoli di Storia Linguistica Italiana* LED Edizioni Universitarie, Milano, 2003, ISBN 88-7916-211-X
- Vitale, M. *Studi di Storia della Lingua Italiana* LED Edizioni Universitarie, Milano, 1992, ISBN 88-7916-015-X

## Enlaces externos

---

-  [Wikimedia Commons](#) alberga una galería multimedia sobre **Idioma italiano**.
  -  [Wikcionario](#) tiene un sobre **Índice de entradas en italiano**
  -  [Wikilibros](#) alberga un libro o manual sobre **Italiano**.
  - [Lengua italiana y sus dialectos en 2007](#)
  - [El DOP \(Dizionario d'ortografia e di pronunzia Diccionario de ortografía y pronunciación de la lengua italiana\)](#)
- 

Obtenido de <[https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma\\_italiano&oldid=106472599](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_italiano&oldid=106472599)

Se editó esta página por última vez el 24 mar 2018 a las 20:06.

El texto está disponible bajo la [Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0](#). Pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta [nuestros términos de uso](#) y nuestra [política de privacidad](#).  
Wikipedia® es una marca registrada de [la Fundación Wikimedia, Inc.](#), una organización sin ánimo de lucro.